ЖИЗНЬ, ПОСВЯЩЕННАЯ НАУКЕ





Шамсиддин Камолиддинов,
Профессор Ташкентского государственного института востоковедения, доктор исторических наук

В 1957 г. в «Трудах» Государственной публичной библиотеки опубликовал материалы своего исследования, в которых освещал работу ближневосточных ученых XIV в. по изучению научного наследия Абу Али ибн Сины (Авиценны)

» Узбеков есть пословица: «Устоз отангдек улуғ» – «Учитель велик как отец». По преданию, Александр Македонский говорил: «Учитель более великий, чем отец». Когда его спросили: «Почему учитель для вас более великий, чем отец», он ответил: «Потому что отец – причина моей земной жизни, а учитель – моей вечной жизни». Одним из таких учителей был Павел Георгиевич Булгаков (1927 – 1993), выдающийся ученый, посвятивший свою жизнь исследованию научного наследия Абу Райхана Беруни. Ученый востоковед, доктор филологических наук (1967), профессор, член-корреспондент АН УзССР (1979), крупнейший специалист в области арабской филологии, любимый ученик академика И.Ю.Крачковского (переводчика Корана), автор более 140 научных работ в области истории арабской литературы и науки, истории науки и культуры Средней Азии, Лауреат Государственной премии Узбекистана имени Абу Райхана Беруни за цикл исследований научного наследия Беруни (1971).

П.Г.Булгаков родился 6 июля 1927 г. в г. Ташкенте. Его отец – профессор Г.П.Булгаков, зоолог по специальности, был одним из первых преподавателей Среднеазиатского государственного университета, прибывших в Ташкент с «ленинским эшелоном» в 1920 г. Когда Павел закончил среднюю школу, шел последний год II мировой войны. В августе 1944 г. он отправился добровольцем в ряды советской армии и был курсантом авиационной части. После завершения учебы и военной службы в 1945 г. он поступил учиться на восточный факультет Среднеазиатского Государственного университета, а в 1946 г. перевелся в Ленинградский Государственный Университет. Ввиду полного расхождения учебных программ, был принят на 1-й курс кафедры арабской филологии восточного факультета. Занимался общественной работой, был руководителем художественной самодеятельности восточного факультета ЛГУ. Во время учебы он слушал лекции выдающегося востоковеда академика И.Ю.Крачковского, который был его научным руководителем и приложил большие усилия, чтобы подготовить из него квалифицированного арабиста. Кроме того, П.Г.Булгаков изучал арабский язык у профессора В.И.Беляева, историю Арабского халифата и Средней Азии у члена-корреспондента АН СССР А.Ю. Якубовского, а историю Древнего Востока у академика В.В. Струве и ряда других крупных востоковедов.

В 1951 г. он окончил университет по специальности «арабская филология, рукописи» и в том же году поступил в аспирантуру. В сентябре 1951 г. П.Г.Булгаков написал заявление о приеме на работу в Государственную публичную библиотеку им. М.Е. Салтыкова-Щедрина на 0,5 ставки, чтобы совмещать работу с обучением в аспирантуре, и был зачислен в Отдел рукописей. Знание арабского языка, умение работать с рукописными материалами позволяли использовать его в работе по описанию арабских, персидских рукописей для продолжения каталога акад. В.В. Бартольда. При разборке неописанного фонда П.Г. Булгаков обнаружил не-известные ранее материалы, которые ввел в научный оборот. В 1957 г. в «Трудах» ГПБ опубликовал материалы своего исследования, в которых освещал работу ближневосточных ученых XIV в. по изучению научного наследия Абу Али ибн Сины (Авиценны).

Он занимался исследованием в области источниковедения и в 1954 г. защитил диссертацию по теме «Сведения арабских географов IX – начала X вв. о маршрутах и городах Средней Азии». Получив научную степень кандидата филологических наук, с 1954

по 1957 гг. преподавал арабский язык на восточном факультете ЛГУ. Затем, он был направлен на работу в Арабскую Республику Египет, где в течение 7 лет (1957 – 1964) являлся представителем Союза Советских обществ дружбы и первым секретарем Посольства СССР в ОАР. За безупречную многолетнюю работу за рубежом Президиум Союза Общества Дружбы объявил П.Г.Булгакову благодарность, а посольство СССР в ОАР вручило ему свидетельство о внесении его имени в Книгу Почета (1963).

По возвращении из Египта с 1964 г. П.Г.Булгаков работал в Институте востоковедения АН УзССР старшим научным сотрудником, а с 1971 по 1993 гг. – заместителем директора по науке. Находясь за рубежом, П.Г.Булгаков подготовил критический текст «Геодезии» Беруни, который был опубликован в Каире в 1962 г. отдельной книгой. Докторская диссертация, посвященная исследованию и подготовке русского издания «Геодезии», была защищена им в 1967 г., а опубликована годом раньше (1966) под названием «Определение границ мест для уточнения расстояний между населенными пунктами».

П.Г.Булгакову принадлежит первенство ввода в мировой научный обиход ряда других трудов Беруни, не имевших перевода и неизвестных мировой литературе. Кроме «Геодезия» к ним относится научно-комментированный перевод труда «Канон Ма'суда», опубликованный в соавторстве с Б.А.Розенфельдом в 1973 г. в издательстве «Фан» в Ташкенте. Перевод был осуществлен на основе Хайдарабадского издания текста памятника с привлечением его рукописей, хранящихся в Берлине и Лондоне. В 1987 г. П.Г. Булгаков совместно с Б.А. Розенфельдом опубликовал трактаты Беруни по астрономии и математике.

В 1972 г. вышла в свет фундаментальная монография П.Г.Булгакова «Жизнь и труды Беруни», посвященная 1000 летию Абу Райхана Беруни. В этой книге дается глубокий анализ всего дошедшего до нас наследия Беруни.

Круг интересов П.Г.Булгакова был необычайно широк. Он, совместно с М.А.Салье, К.В.Юнусовым и В.В.Матвеевым переводит на русский язык «Канон врачебной науки» Ибн Сины и принимает участие в редактировании его второго издания (Ташкент, 1959, кн. 3, т. 2). В 1960 г. в Москве выходит в свет книга «Вторая записка Абу-Дулафа», арабского путешественника X в., оставившего сведения о Закавказье, Хорасане и Иране. Эта книга, содержащая арабский текст и научно-комментированный перевод источника, была написана совместно с А.Б.Халидовым. В 1970 г. книга была переведена на арабский язык и издана в Каире.



Павел Булгаков и кинорежиссёр Шухрат Аббасов
1975 г.

В 1983 г. в издательстве «Наука» в Москве была опубликована книга «Мухаммад ал-Хорезми: ок. 783 – ок. 850», написанная П.Г.Булгаковым совместно с Б.А.Розенфельдом и А.Ахмедовым. Книга посвящена жизни и деятельности выдающегося математика, астронома, географа и историка Мухаммада ибн Мусы ал-Хорезми, уроженца Хорезма, работавшего в первой пол. IX в. в Багдаде. Книга содержит много новых сведений о жизни и творчестве ал-Хорезми.

П.Г.Булгаков регулярно публиковал статьи в научных изданиях, таких как «Палестинский сборник», «Общественные науки в Узбекистане», «Народы Азии и Африки», «Советское востоковедение» и др. Он был редактором книги «Астрономические трактаты» (Ташкент, 1983) (совместно с С.Х. Сиражидиновым и М.М.Хайруллаевым) и сборника «Материалы по истории науки и культуры народов Средней Азии» (Ташкент, 1991) (совместно с У.И. Каримовым).

П.Г.Булгаков был признанным специалистом в области источниковедения и занимался также научным описанием рукописей. Так, он опубликовал Сокращение «Канона врачебной науки» Абу Али ибн Сины в собраниях арабских рукописей ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (Вост сб., вып. 2. Л., 1957), а также совместно с В.И.Беляевым каталог арабских ру-

Находясь за рубежом, П.Г.Булгаков подготовил критический текст «Геодезии» Беруни, который был опубликован в Каире в 1962 г. отдельной книгой

В 1972 г. вышла в свет фундаментальная монография П.Г.Булгакова «Жизнь и труды Беруни», посвященная 1000 летию Абу Райхана Беруни. В этой книге дается глубокий анализ всего дошедшего до нас наследия Беруни



Одной из последних работ П.Г.Булгакова был научно-комментированный перевод астрономического трактата «Комментарий на «Компендий астрономии» Чагмини», автором которого был известный астроном и математик Кази-заде Руми, один из ближайших сверстников Мирзо Улугбека

кописей собрания Ленинградского государственного университета (Памяти акад. И.Ю.Крачковского. Л., 1958).

В фонде Института востоковедения АН РУз П.Г.Булгаковым была открыта уникальная рукопись среднеазиатского ученого XII в. Абу Хафса 'Умара ибн Мухаммада ан-Насафи «Матла' ан-нуджум ва маджма' ал-'улум» («Место восхождения звезд и средоточие наук»), представлявшая собой энциклопедию различных знаний той эпохи. П.Г.Булгаков является также первым исследователем дошедшего до нас уникального фрагмента одного математического трактата Абу Райхана Беруни.

Одной из последних работ П.Г.Булгакова был научно-комментированный перевод астрономического трактата «Комментарий на «Компендий астрономии» Чагмини», автором которого был известный астроном и математик Кази-заде Руми, один из ближайших сверстников Мирзо Улугбека. Книга была издана в 1993 г. в издательстве «Фан» в г. Ташкенте.

В последние годы жизни П.Г.Булгаковым был написан фундаментальный труд «Человек. Земля. Вселенная», охвативший все аспекты деятельности Беруни, его творческое наследие. Этот труд является первым в мире сводом всего самого главного и ценного, что создал за свою жизнь Абу Райхан Беруни. В книге приводятся цитаты из 17 сочинений Беруни с его высказываниями о строении Вселенной, о форме и размерах Земли, о ее географии. Цитаты сопровождаются подробными комментариями и примечаниями П.Г.Булгакова – общепризнанного знатока жизни и научного наследия Беруни. Книга состоит из предисловия, вступительной статьи, 3-х частей, заключения, указателей и приложения с иллюстрациями. В первой части, «Вселенная», состоящей из 6 разделов, приводятся сведения Беруни о строении и форме Вселенной, о небесных светилах и их движении, о положении Земли в системе Вселенной. Здесь Беруни с помощью физических аргументов доказывает геоцентрическую концепцию, отрицает возможность пустоты во Вселенной, признавая тем самым ее абсолютную вещественность. Во второй части книги, «Земля», состоящей из 11 разделов, приводятся высказывания Беруни о шарообразной форме земли и поразительно точные для его эпохи данные о ее величине. Далее идет речь об изменчивости облика земли, в частности о том, что некоторые части суши некогда были морями. В связи с этим приводятся уникальные сведения Беруни об изменениях русла и дельты Амударьи. В разделах, связанных с физической географией земли, особое значение имеет самая передовая для времени Беруни его теория морей, согласно которой Индийский океан к югу от Африки соединяется с Атлантическим. В 3-й главной части «Человек», состоящей из 16 разделов, рассматриваются замечательные для времени Беруни его высказывания о человеческом обществе, о причине происхождения и задачах наук, его взгляды на религию и материалы, свидетельствующие о его великом вкладе в развитие почти всех отраслей знания его времени – математики, астрономии, геодезии, физики, истории, ми-


مؤلفات المستشرقين السوفييت
في مكتبة المركز الثقافي السوفييتي بالقاهرة
كراتشكوفسكي
الشيخ الطنطاوي

нералогии, медицины, филологии и др. В заключении приводятся основные выводы исследования.

Труд был рекомендован к печати Ученым советом Института востоковедения АН РУз в начале 1990-х гг., но не был издан при жизни автора. Его ученик Ш.С.Камолиддин подготовил его к печати и, дополнив его некоторыми историческими и географическими комментариями, опубликовал в 2012 г. в издательстве «Lambert Academic Publishing» (Германия).

Посмертно была опубликована также работа Ибн ал-Асира «ал-Камил фи-т-та'рих» (Полный свод истории), которую П.Г.Булгаков не успел завершить. Ее продолжил Ш.С.Камолиддин и издал в 2006 г. в издательстве «Узбекистан» в г. Ташкенте. Книга представляет собой научно-комментированный перевод фрагментов, касающихся истории Средней Азии.

П.Г.Булгаков принимал активное участие в общественной работе. Он был вице-президентом Узбекского отделения Общества Дружбы с арабскими странами, заместитель председателя Узбекского отделения Всесоюзной ассоциации востоковедов, член секции восточного литературоведения Центральной комиссии по координации научных исследований в области востоковедения, членом редколлегии журнала «Общественные науки в Узбекистане», выступал с лекциями, посвященными возникновению ислама, ученым средневекового и современного периода, литераторам, таким как Хамиси, Нагиб Махфуз, и многим другим.

П.Г.Булгаков был автором сценария к фильму «Абу Райхан Беруни» (режиссер Ш.Аббасов). В 1976 г. сценарий был опубликован в издательстве «Искусство» в Москве в серии «Библиотека драматургии». Фильм вышел в свет и был удостоен Главной Премии VIII Всесоюзного кинофестиваля в Кишиневе (1975).

В 1976 г. получил звание профессора, а в 1987 г. был удостоен почетного звания «Заслуженного деятеля науки УзССР». В 1980 г. П.Г.Булгаков был избран членом-корреспондентом АН УзССР.



Труд был рекомендован к печати Ученым советом Института востоковедения АН РУз в начале 1990-х гг., но не был издан при жизни автора. Его ученик Ш.С.Камолиддин подготовил его к печати и, дополнив его некоторыми историческими и географическими комментариями, опубликовал в 2012 г. в издательстве «Lambert Academic Publishing» (Германия)

П.Г.Булгаков прекрасно играл на фортепьяно. Он был страстным коллекционером – собирал марки и монеты стран всего мира.

П.Г.Булгаков был научным руководителем целого ряда аспирантов и соискателей, вел семинар по подготовке молодых специалистов. Под его научным руководством были защищены 6 кандидатских и 2 докторские диссертации в области истории Средней Азии, арабских стран и арабской литературы. Таким образом, П.Г.Булгаков основал в Ташкенте свою научную школу. Теперь научные традиции, основанные И.Ю.Крачковским и продолженные его учеником П.Г.Булгаковым, продолжают жить на узбекской земле.

П.Г.Булгаков был автором сценария к фильму «Абу Райхан Беруни» (режиссёр Ш.Аббасов). В 1976 г. сценарий был опубликован в издательстве «Искусство» в Москве в серии «Библиотека драматургии»

Шамсиддин Комолиддинов, Тошкент давлат шарқшунослик институти профессори, тарих фанлари доктори

Муаллиф мақоласида устози – филология фанлари доктори, профессор, Ўзбекистон Фанлари Академиясининг мухбир аъзоси, академик Павел Булгаков ҳақидаги хотиралари билан ўртоқлашган. Павел Булгаков йирик арабшунос олим бўлиб, бутун умрини Абу Райҳон Беруний илмий асарларини ўрганишга ва таржима қилишга бағишлаган инсонлардан. Олим 1951 йилда Ленинград давлат университетининг Араб қўёзмалар филологияси факультетини тамомлаб, дастлабки изланишларини Яқин Шарқ олимларидан, Ибн Синонинг илмий меросини ўрганишда фаол иштирок этган, кейинчалик эса кўп йиллар Миср Араб республикаси элчихонасида биринчи котиб лавозимида фаолият юритган. У Ўрта Осиё тарихини ўрганиш бўйича 6 та фан номзоди ва 2 та фан докторлари тайёрлаб, ўзидан ўчмас из қолдирган инсонлардан. ■